

Wzór przedsądowego wezwania do zapłaty

Muster eines außergerichtlichen Mahnschreibens · do samodzielnego wykorzystania wobec niemieckiego dłużnika

Poniższy wzór służy do samodzielnego sporządzenia **pierwszego wezwania do zapłaty** skierowanego do niemieckiego kontrahenta. Wezwanie powinno być sporządzone w języku niemieckim — polskie tłumaczenie zamieszczono pomocniczo. Pola w nawiasach [...] należy uzupełnić własnymi danymi. Wezwanie zaleca się wysłać listem poleconym (Einschreiben) z zachowaniem dowodu nadania.

Treść wezwania (wzór do wypełnienia)

Nadawca / Absender:

[Nazwa firmy]

[Ulica i numer]

[Kod pocztowy, miejscowość]

[NIP / USt-IdNr.]

[Miejscowość], dnia [data]

Adresat / Empfänger:

[Firma dłużnika]

[Ulica i numer]

[Kod pocztowy, miejscowość]

Betreff: Mahnung und Zahlungsaufforderung — Rechnung Nr. [numer faktury] vom [data]

Temat: Wezwanie do zapłaty — faktura nr [numer faktury] z dnia [data]

Sehr geehrte Damen und Herren,

für die von uns erbrachte Lieferung/Leistung haben wir Ihnen die Rechnung Nr. [numer faktury] vom [data faktury] über einen Betrag von **[kwota] EUR** gestellt. Die Rechnung war zahlbar bis zum [termin płatności]. Trotz Fälligkeit ist bislang kein Zahlungseingang zu verzeichnen.

za zrealizowaną dostawę/usługę wystawiliśmy Państwu fakturę nr [numer faktury] z dnia [data faktury] na kwotę [kwota] EUR, płatną do dnia [termin płatności]. Pomimo upływu terminu płatność nie wpłynęła.

Wir fordern Sie hiermit auf, den offenen Betrag von **[kwota] EUR** bis spätestens **[nowy termin — np. 7 dni]** auf folgendes Konto zu überweisen:

Niniejszym wzywamy Państwa do zapłaty zaległej kwoty [kwota] EUR w terminie do [nowy termin — np. 7 dni] na poniższy rachunek bankowy:

[Nazwa banku] · IBAN: [IBAN] · BIC: [BIC] · Tytuł przelewu / Verwendungszweck: Rechnung Nr. [numer faktury]

Sollte die Zahlung nicht fristgerecht erfolgen, behalten wir uns vor, ohne weitere Ankündigung rechtliche Schritte einzuleiten. Wir weisen darauf hin, dass Sie sich mit Ablauf der Frist in **Verzug** befinden und uns die hieraus entstehenden Verzugszinsen sowie weitere Kosten der Rechtsverfolgung gemäß §§ 280, 286, 288 BGB zur Last fallen.

W przypadku braku zapłaty w wyznaczonym terminie zastrzegamy sobie prawo do podjęcia kroków prawnych bez dalszego wezwania. Z upływem terminu popadają Państwo w zwłokę (Verzug), co rodzi obowiązek zapłaty odsetek ustawowych za opóźnienie oraz kosztów dochodzenia roszczenia zgodnie z §§ 280, 286, 288 BGB.

Mit freundlichen Grüßen / Z poważaniem

[Imię i nazwisko / podpis · Firma]